

Supplemental Material for



California Bullying Victimization Scale-Retrospective (CBVS-R): Validation of the Spanish Adaptation

Esteller-Cano, A., Buil-Legaz, L., Perez-Castelló, J. A., López-Penadés, R., Sanchez-Azanza, V., Sureda-García, I., Valera-Pozo, M., Flexas, A., Aguilar-Mediavilla, E., and Adrover-Roig, D. (2021).

Psicothema, Vol. 33, No. 2, pp. 279-286.

Read the complete article online:

<http://www.psicothema.com/psicothema.asp?id=4674>

Supplemental material can be downloaded online from:

<https://idel.uib.eu/spanish-cbvs-r/>

Spanish Adaptation of the
California Bully Victimization Scale – Retrospective (CBVS-R)

Las siguientes preguntas tratan sobre tu experiencia en la infancia y/o adolescencia.

1. ¿Alguna vez te hicieron alguna de estas cosas de forma cruel o hiriente en un contexto educativo?

	No	Sí
¿Se burlaron de ti, te insultaron o te pusieron apodos de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Se difundieron rumores o cotilleos a tus espaldas de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Te excluyeron de un grupo o te ignoraron a propósito de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Te golpearon, empujaron o hirieron físicamente de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Te amenazaron de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Te hicieron comentarios, bromas o gestos sexuales de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Te robaron o estropearon tus cosas de forma cruel o hiriente?	☐	☐
¿Se burlaron de ti, te insultaron, difundieron rumores sobre ti o te amenazaron por internet (por ejemplo, chats, redes sociales o correo electrónico) o por mensajes de texto de forma cruel o hiriente?	☐	☐

PASA A LAS PREGUNTAS DE SEGUIMIENTO ASOCIADAS CON CADA UNA DE LAS PREGUNTAS RAÍZ SUPERIORES QUE HAYA SIDO RESPONDIDA AFIRMATIVAMENTE. SI NINGUNA LO HA SIDO, FINALIZA EL CUESTIONARIO

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE LAS BURLAS

2. Has mencionado que se burlaron de ti, te insultaron o te pusieron apodos de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año (**SALTAR A DIFUSIÓN DE RUMORES, PREGUNTA 5**)
- ☐ Alrededor de una vez al mes (**SALTAR A DIFUSIÓN DE RUMORES, PREGUNTA 5**)
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

3. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida se burlaban de ti, te insultaban o te ponían apodos repetidamente? (marca todas las que sean verdaderas)

- ☐ Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- ☐ 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- ☐ 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)

- ☐ 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- ☐ 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- ☐ 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)
- ☐ Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

4. Durante el periodo más reciente en el que se burlaban de ti, te insultaban o te ponían apodos, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año
- ☐ Alrededor de una vez al mes
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE LA DIFUSIÓN DE RUMORES

5. Has mencionado que alguien difundió rumores o cotilleó a tus espaldas de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año (**SALTAR A IGNORAR, PREGUNTA 8**)
- ☐ Alrededor de una vez al mes (**SALTAR A IGNORAR, PREGUNTA 8**)
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

6. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida alguien difundía rumores sobre ti o cotilleaba a tus espaldas repetidamente? (marca todas las que sean verdaderas)

- ☐ Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- ☐ 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- ☐ 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)
- ☐ 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- ☐ 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- ☐ 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)
- ☐ Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

7. Durante el periodo más reciente en el que alguien difundía rumores sobre ti o cotilleaba a tus espaldas, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año
- ☐ Alrededor de una vez al mes
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana

☐ Varias veces a la semana

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE IGNORAR

8. Has mencionado que alguien te excluyó de un grupo o te ignoró a propósito de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

☐ Pocas veces al año (**SALTAR A GOLPEAR, PREGUNTA 11**)

☐ Alrededor de una vez al mes (**SALTAR A GOLPEAR, PREGUNTA 11**)

☐ 2 o 3 veces al mes

☐ Alrededor de una vez a la semana

☐ Varias veces a la semana

9. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida alguien te excluía de un grupo o te ignoraba a propósito? (marca todas las que sean verdaderas)

☐ Infantil/Preescolar (3 a 6 años)

☐ 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)

☐ 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)

☐ 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)

☐ 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)

☐ 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)

☐ Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

10. Durante el periodo más reciente en el que alguien te excluía de un grupo o te ignoraba a propósito, ¿con qué frecuencia sucedía?

☐ Pocas veces al año

☐ Alrededor de una vez al mes

☐ 2 o 3 veces al mes

☐ Alrededor de una vez a la semana

☐ Varias veces a la semana

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE GOLPEAR

11. Has mencionado que alguien te golpeó, empujó o hirió físicamente de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

☐ Pocas veces al año (**SALTAR A AMENAZAR, PREGUNTA 14**)

☐ Alrededor de una vez al mes (**SALTAR A AMENAZAR, PREGUNTA 14**)

☐ 2 o 3 veces al mes

- O Alrededor de una vez a la semana
- O Varias veces a la semana

12. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida alguien repetidamente te golpeaba, empujaba o hería físicamente? (marca todas las que sean verdaderas)

- O Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- O 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- O 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)
- O 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- O 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- O 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)
- O Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

13. Durante el periodo más reciente en el que alguien te golpeaba, empujaba o hería físicamente, ¿con qué frecuencia sucedía?

- O Pocas veces al año
- O Alrededor de una vez al mes
- O 2 o 3 veces al mes
- O Alrededor de una vez a la semana
- O Varias veces a la semana

SI HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE AMENAZAR

14. Has mencionado que alguien te amenazó de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

- O Pocas veces al año (SALTAR A COMENTARIOS SEXUALES, PREGUNTA 17)
- O Alrededor de una vez al mes (SALTAR A COMENTARIOS SEXUALES, PREGUNTA 17)
- O 2 o 3 veces al mes
- O Alrededor de una vez a la semana
- O Varias veces a la semana

15. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida alguien te amenazaba repetidamente? (marca todas las que sean verdaderas)

- O Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- O 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- O 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)
- O 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- O 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- O 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)

O Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

16. Durante el periodo más reciente en el que alguien te amenazaba, ¿con qué frecuencia sucedía?

- O Pocas veces al año
- O Alrededor de una vez al mes
- O 2 o 3 veces al mes
- O Alrededor de una vez a la semana
- O Varias veces a la semana

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE COMENTARIOS SEXUALES

17. Has mencionado que alguien te hizo comentarios, bromas o gestos sexuales de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

- O Pocas veces al año (SALTAR A ROBAR, PREGUNTA 20)
- O Alrededor de una vez al mes (SALTAR A ROBAR, PREGUNTA 20)
- O 2 o 3 veces al mes
- O Alrededor de una vez a la semana
- O Varias veces a la semana

18. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida alguien te hacía repetidamente comentarios, bromas o gestos sexuales? (marca todas las que sean verdaderas)

- O Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- O 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- O 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)
- O 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- O 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- O 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)
- O Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

19. Durante el periodo más reciente en el que alguien te hacía comentarios, bromas o gestos sexuales, ¿con qué frecuencia sucedía?

- O Pocas veces al año
- O Alrededor de una vez al mes
- O 2 o 3 veces al mes
- O Alrededor de una vez a la semana
- O Varias veces a la semana

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE ROBAR

20. Has mencionado que alguien robó o estropeó tus cosas de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año (**SALTAR A INTERNET, PREGUNTA 23**)
- ☐ Alrededor de una vez al mes (**SALTAR A INTERNET, PREGUNTA 23**)
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

21. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida alguien robaba o estropeaba tus cosas repetidamente? (marca todas las que sean verdaderas)

- ☐ Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- ☐ 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- ☐ 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)
- ☐ 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- ☐ 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- ☐ 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)
- ☐ Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

22. Durante el periodo más reciente en el que alguien robaba o estropeaba tus cosas, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año
- ☐ Alrededor de una vez al mes
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

SI SE HA RESPONDIDO SÍ A LA PREGUNTA DE INTERNET

23. Has mencionado que se burlaron de ti, difundieron rumores sobre ti o te amenazaron por internet (por ejemplo, chats, redes sociales o correo electrónico) o por mensajes de texto de forma cruel o hiriente. Durante el periodo de tu vida en que esto te ocurría de forma MÁS GRAVE, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año (**SALTAR LA SIGUIENTE SECCIÓN, PREGUNTA 27**)
- ☐ Alrededor de una vez al mes (**SALTAR A LA SIGUIENTE SECCIÓN, PREGUNTA 27**)
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

24. ¿Durante cuál de los siguientes periodos de tu vida repetidamente se burlaban de ti, se difundían rumores sobre ti o te amenazaban por internet o mensajes de texto? (marca todas las que sean verdaderas)

- ☐ Infantil/Preescolar (3 a 6 años)
- ☐ 1º a 3º de Primaria/EGB (6 a 9 años)
- ☐ 4º a 6º de Primaria/EGB (9 a 12 años)
- ☐ 1º a 2º de ESO/7º a 8º de EGB (12 a 14 años)
- ☐ 3ª a 4º de ESO/1º a 2º de BUP/FP Básico (14 a 16 años)
- ☐ 1º a 2º de Bachillerato/3º de BUP a COU/FP Grado Medio (16 a 18 años)
- ☐ Universidad/FP Superior (a partir de 18 años)

25. Durante el periodo más reciente en el que se burlaban de ti, difundían rumores sobre ti o te amenazaban por internet o mensajes de texto, ¿con qué frecuencia sucedía?

- ☐ Pocas veces al año
- ☐ Alrededor de una vez al mes
- ☐ 2 o 3 veces al mes
- ☐ Alrededor de una vez a la semana
- ☐ Varias veces a la semana

26. ¿De cuál de las siguientes maneras se burlaban de ti, difundían rumores sobre ti o te amenazaron? (marca todas las que sean verdaderas)

- ☐ Chat o mensajería instantánea
- ☐ Red social
- ☐ Mensaje de texto (SMS)
- ☐ Blog
- ☐ Correo electrónico
- ☐ Otra (especifica _____)

DESPUÉS DE LAS PREGUNTAS SOBRE TODAS LAS FORMAS DE BULLYING, SI “LA DE MAYOR GRAVEDAD” OCURRIÓ AL MENOS 2-3 VECES AL MES, RESPONDE LAS PREGUNTAS A CONTINUACIÓN. SI OCURRIÓ CON MENOS FRECUENCIA, FINALIZA EL CUESTIONARIO

Por favor, piensa en la PRINCIPAL persona o personas que te hicieron estas cosas.

27. ¿Sentías que podías defenderte de la persona o personas que te hicieron estas cosas o hacer que pararan?

- ☐ Sí, totalmente (SALTAR A LA PRÓXIMA PREGUNTA)

- ☐ Sí, algo (**SALTAR A LA PRÓXIMA PREGUNTA**)
- ☐ No, normalmente no
- ☐ No, de ninguna manera

28. Por favor, describe brevemente por qué era difícil para ti defenderte de esta o estas personas.

29. ¿Cuál era tu relación con esta o estas personas? (marca todas las que sean verdaderas)

- ☐ Compañero/a de clase
- ☐ Antiguo/a amigo/a
- ☐ Amigo/a en ese momento
- ☐ Amigo/a en la actualidad
- ☐ Ligue/pareja
- ☐ Hermano/a
- ☐ Vecino/a
- ☐ Otra (especifica_____)

30. En comparación contigo, ¿cómo era la persona o personas en las que estás pensando en los siguientes aspectos?

	Menos que yo	Igual que yo	Más que yo
Popularidad	☐	☐	☐
Inteligencia	☐	☐	☐
Fuerza física	☐	☐	☐
Atractivo	☐	☐	☐
Capacidad atlética	☐	☐	☐
Cantidad de dinero	☐	☐	☐
Edad	☐	☐	☐